



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ  
О ГРАЖДАНСКИХ  
И ПОЛИТИЧЕСКИХ  
ПРАВАХ

Distr.  
GENERAL

CCPR/C/SR.1697/Add.1  
4 August 1998

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестьдесят третья сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ВТОРОЙ (ОТКРЫТОЙ)\* ЧАСТИ 1697-го ЗАСЕДАНИЯ,  
состоявшийся во Дворце Наций в Женеве в четверг,  
30 июля 1998 года, в 11 час. 30 мин.

Председатель: г-жа ШАНЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

---

\* Краткий отчет о первой (закрытой) части этого заседания содержится в документе  
CCPR/C/SR.1697.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Их следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Открытая часть заседания открывается в 11 час. 30 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

Доклад Рабочей группы по оговоркам

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Председателю Рабочей группы по оговоркам г-ну Покару представить доклад Рабочей группы.

2. Г-н ПОКАР говорит, что Рабочая группа в составе г-на Кляйна, г-жи Эват, лорда Колвилла, г-на Бюргенталя, г-на Андо, г-на Ялдена, г-на Шейнина и его самого рассмотрела два вопроса: о последствиях оговорки в отношении статьи 1 Факультативного протокола, сделанной Тринидадом и Тобаго при повторном присоединении этой страны к Факультативному протоколу, и о предварительных выводах Комиссии международного права относительно оговорок по нормативным многосторонним договорам, включая договоры по правам человека.

3. После всестороннего обсуждения члены Рабочей группы пришли к выводу, что в настоящее время Комитету не следует высказывать какого бы то ни было мнения по первому вопросу. В соответствии с установившейся практикой Комитет обычно не высказывает какого-либо мнения в отношении оговорок по Пакту или Факультативному протоколу в момент, когда они были сделаны государством-участником, а рассматривает их последствия в рамках своей обычной процедуры обсуждения доклада государства-участника или касающихся его сообщений, которые представляются в соответствии с Факультативным протоколом. Поэтому Рабочая группа рекомендует, чтобы Комитет не реагировал на решения Тринидада и Тобаго о денонсации и повторном присоединении.

4. Что касается второго вопроса, то Рабочая группа получила экземпляр третьего доклада г-на Пелле Комиссии международного права, но не имела возможности подробно изучить его в виду большого объема доклада, а также в связи с тем, что он частично подготовлен на английском языке, а частично на французском. Поэтому Рабочая группа рекомендует, чтобы на нынешней сессии по этому вопросу не принималось какого-либо решения, но чтобы Комитет внимательно изучил его на своей следующей сессии в октябре 1998 года.

5. Члены Рабочей группы представят свои соображения Председателю группы к концу сентября, с тем чтобы он мог подготовить проект документа для рассмотрения Комитетом в октябре. Вынося эту рекомендацию, Рабочая группа отметила, что г-н Пелле должен подготовить по крайней мере еще три дополнительных доклада по этой теме и что Комитет является на данный момент единственным договорным органом по правам человека, который откликнулся на просьбу Комиссии международного права представить замечания.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет, по ее мнению, желает утвердить рекомендации Рабочей группы.

7. Рекомендации Рабочей группы утверждаются.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отвечая на вопрос Докладчика г-жи Эват заявляет, что только что принятое решение не высказывать какого-либо мнения в отношении позиции Тринидада и Тобаго не означает, что этот вопрос не следует затрагивать в докладе Комитета о работе его шестьдесят третьей сессии.

9. Отвечая на вопрос г-на БЮРГЕНТАЛЯ, она говорит, что заседание Рабочей группы под председательством г-на Покара будет проведено в течение первой недели работы октябрьской сессии.

Рабочая группа по сообщениям и Рабочая группа по статье 40

10. Г-н де ЗАЯС (секретарь Комитета) сообщает, что следующие члены Комитета заявили о своей готовности принять участие в работе заседаний Рабочей группы по сообщениям и Рабочей группы по статье 40, которые состоятся 12-16 октября 1998 года: г-н Бхагвати, лорд Колвилл, г-н Эш-Шафей и г-н Прадо Вальехо. Г-н Покар сможет принять участие в работе этих заседаний в течение максимум двух дней, а г-н Захья примет участие лишь в том случае, если эти сроки не будут совпадать со сроками проведения Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). Таким образом, этой очень небольшой по своему составу группе предстоит проделать весьма значительную работу.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что такого числа участников недостаточно для обеспечения кворума.

12. Г-жа МЕДИНА КИРОГА, г-н ШЕЙНИН и г-жа ЭВАТ заявляют, что, хотя они не смогут принять участия в заседаниях, они готовы выполнить часть предсессионной работы, например по сообщениям.

13. Г-н БХАГВАТИ предлагает распространить проект соображений по сообщениям среди всех членов Комитета, с тем чтобы соответствующие предложения могли бы быть направлены различным докладчикам за несколько недель до октябрьской сессии 1998 года.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что аналогичная процедура могла бы быть применена и в отношении перечней вопросов.

15. Г-н ШЕЙНИН сообщает, что, хотя г-н Крецмер не смог присутствовать на предсессионном заседании Рабочей группы, он, тем не менее, осуществлял контроль за подготовкой проектов соображений по некоторым сообщениям; причем это участие оказалось весьма плодотворным.

16. Г-н КЛЯЙН говорит, что к нынешней сессии Рабочая группа подготовила приблизительно 20 проектов соображений; однако Комитет рассмотрел всего лишь пять из них. Таким образом, для обсуждения на следующей сессии осталось большое количество

нерассмотренных дел. Представляется неоправданным подготавливать проекты соображений, а затем откладывать их рассмотрение на неопределенный период.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что если предложение г-на Бхагвати будет принято, и Рабочая группа продолжит практику проведения заседаний в течение первой недели работы сессии, то отсутствие кворума на предсессионных заседаниях, возможно, не станет серьезной проблемой, особенно если учесть, что большое число проектов соображений уже подготовлено.

Доклады государств-участников, подлежащие рассмотрению Комитетом на его шестьдесят четвертой и шестьдесят пятой сессиях

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ссылаясь на решение Комитета, принятое на его предыдущей сессии, предлагает рассмотреть на шестьдесят четвертой сессии доклады следующих государств-участников: Австрии, Армении, Бельгии, Исландии, Ливийской Арабской Джамахирии и Японии, включив при этом в резервный список доклады Камеруна и Чили.

19. Г-н КРЕЦМЕР указывает, что включение в список для рассмотрения докладов шести государств-участников означает, что время для обсуждения нерассмотренных сообщений и любых новых дел будет вновь весьма ограниченным. Поэтому он предлагает рассмотреть лишь пять докладов.

20. По крайней мере за два месяца до наступления срока рассмотрения доклада государства-участника Комитету следует выяснять в секретариате, будет ли этот доклад своевременно иметься на всех рабочих языках. Если этот доклад не будет подготовлен, то Председатель должен иметь дискреционные полномочия для исключения этого государства-участника из списка или его замены другим государством-участником.

21. Должностные лица Комитета на его шестидесятой сессии предложили информировать стороны, доклады которых были давно просрочены, о сроках, установленных для диалога даже в случае отсутствия доклада. Однако так и не было представлено каких-либо разъяснений по поводу того, каким образом из большого числа государств-участников с просроченными первоначальными докладами было сначала выбрано одно государство-участник, а затем второе. Первое государство-участник, Израиль, представило доклад, который был рассмотрен на текущей сессии, хотя он и имелся лишь на английском языке. Второе государство-участник, Камбоджа, также представило доклад, но он не был включен в список для следующей сессии, хотя его первоначальный доклад должен был рассматриваться в том же году, что и доклад Израиля, а именно в 1993 году.

22. Ему также не понятно, почему давление оказывается лишь на государства-участники с просроченными первоначальными докладами. Некоторые периодические доклады должны были быть представлены уже более десяти лет назад.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечает, что первоначальный доклад Камбоджи включен в предварительный список шестьдесят пятой сессии.

24. Должностные лица будут и впредь рассматривать положение с государствами-участниками, сроки представления первоначальных или периодических докладов которых уже давно просрочены. Однако они постановили, что в будущем определять соответствующие государства-участники будет Комитет полного состава.

25. Г-жа ЭВАТ говорит, что, как она обратила внимание, в список докладов, которые планируется рассмотреть на шестьдесят четвертой сессии, включены третий периодический доклад Ливийской Арабской Джамахирии и четвертый периодический доклад Японии. Она считает, что с точки зрения сроков, в которые должны рассматриваться доклады, первоочередное внимание следует уделить докладам Польши и Румынии.

26. Г-н БЮРГЕНТАЛЬ поддерживает предложение относительно рассмотрения на шестьдесят четвертой сессии докладов лишь пяти государств-участников, с тем чтобы располагать большим объемом времени для обсуждения сообщений.

27. Он также считает, что с учетом последних событий в Камбодже доклад этой страны следует рассмотреть в первоочередном порядке.

28. Г-н КЛЯЙН говорит, что, по его мнению, Комитету следует взять за правило рассматривать на каждой сессии не более пяти докладов государств-участников. Он выступает за то, чтобы такая практика начала применяться уже на следующей сессии, а если это будет невозможно, то на шестьдесят пятой сессии.

29. Г-н БХАГВАТИ предлагает включить доклад Камбоджи в список докладов, подлежащих рассмотрению на шестьдесят четвертой сессии, а доклад Японии исключить из этого списка.

30. Г-н ШЕЙНИН говорит, что он разделяет озабоченность, высказанную другими членами Комитета по поводу того, что время, имеющееся для рассмотрения сообщений, является весьма ограниченным, однако сокращение числа докладов с шести до пяти не является приемлемым решением. Существуют другие способы сокращения времени, затрачиваемого на рассмотрение докладов, например путем сокращения числа подвопросов в перечнях вопросов, что в свою очередь позволит сократить время, затрачиваемое на заключительные замечания.

31. Он выступает за то, чтобы сохранить список докладов государств-участников, который был объявлен Председателем, а доклад Камбоджи рассмотреть на шестьдесят пятой сессии.

32. Г-н АНДО говорит, что он согласен с мнением г-на Шейнина по докладу Камбоджи. Комитет был хорошо осведомлен о событиях в этом государстве-участнике, когда он обсуждал график рассмотрения докладов на своей предыдущей сессии. Кроме того, если государства-участники ожидают, что их доклады будут рассмотрены на конкретной сессии, то нецелесообразно изменять соответствующий график, если на то отсутствуют веские причины.

33. Г-жа МЕДИНА КИРОГА предлагает не заменять какое-либо государство-участник в случае его отсутствия на сессии и отказаться от практики включения в резервный список двух государств-участников.
34. Это предложение принимается.
35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет, как она считает, хотел бы утвердить предложенный список докладов государств-участников для рассмотрения на своей шестьдесят четвертой сессии.
36. Предложенный список утверждается.
37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ оглашает предложенный список докладов государств-участников для рассмотрения Комитетом на его шестьдесят пятой сессии: Камбоджа, Камерун, Канада, Коста-Рика и Чили, при этом Мексика и Корея включены в резервный список. Должностные лица не подготовили какого-либо официального предложения относительно Лесото, которое можно было бы включить в качестве шестого государства-участника.
38. Г-жа ЭВАТ говорит, что, по ее мнению, первоначальный доклад Лесото следовало бы рассмотреть в первоочередном порядке.
39. Г-жа МЕДИНА КИРОГА напоминает, что вопрос о направлении просьбы Лесото представить свой доклад уже обсуждался. Она предлагает включить Лесото в список в качестве шестого государства-участника, с тем чтобы в случае отсутствия делегации этой страны Комитет рассмотрит всего лишь пять докладов.
40. Г-н АНДО отмечает, что на текущей сессии для рассмотрения докладов государств-участников имелось меньше времени, чем обычно, поскольку необходимо было обсудить и утвердить ежегодный доклад Комитета. Если на каждой сессии будет рассматриваться менее шести докладов, то число нерассмотренных докладов будет постоянно расти, а для обсуждения сообщений будет с каждым разом оставаться все меньше времени. Он против ограничения числа рассматриваемых докладов пятью: Комитет должен иметь возможность применять гибкий подход.
41. Г-н ЯЛДЕН говорит, что он согласен с необходимостью рассмотрения большего числа сообщений. Вызывает сожаление, что на нынешней сессии было рассмотрено лишь очень небольшое число сообщений и что многие сообщения потребуются вновь рассматривать в будущем, что является весьма расточительным подходом с точки зрения использования времени и ресурсов.
42. Вопрос состоит не в количестве рассмотренных докладов, а в том, создает ли положение в соответствующих государствах-участниках какие-либо особые проблемы: например, на текущей сессии Комитет был вынужден посвятить четыре заседания докладу Алжира.

43. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО говорит, что опыт, накопленный Комитетом за многие годы его работы, свидетельствует о необходимости обеспечения баланса между докладами и сообщениями: и те, и другие одинаково важны, и ради избежания увеличения числа нерассмотренных докладов и сообщений их рассмотрение не должно откладываться. В прошлом имел место случай, когда сессия Комитета была продлена на одну полную неделю с целью рассмотрения сообщений. Такое решение проблемы можно было бы применить и в будущем. На каждой сессии Комитету следует рассматривать по крайней мере шесть докладов. В целях экономии времени членам Комитета следует быть более оперативными, когда они задают вопросы делегациям.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что, как она считает, Комитет согласен с предложением должностных лиц относительно рассмотрения на шестьдесят пятой сессии Комитета, которая состоится в Нью-Йорке в 1999 году, докладов Камбоджи, Камеруна, Канады, Коста-Рики, Лесото и Чили и включения в резервный список докладов Мексики и Республики Корея.

45. Это предложение принимается.

46. Г-н КЛЯЙН говорит, что, хотя он и не выступил против этого предложения, он тем не менее сожалеет по поводу его принятия, поскольку считает, что рассмотрение шести докладов на каждой сессии является слишком большой нагрузкой для Комитета.

Сроки представления следующих периодических докладов государствами-участниками, чьи доклады были рассмотрены на шестьдесят третьей сессии

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ оглашает сроки, предложенные должностными лицами для представления докладов соответствующими государствами-участниками.

48. Г-жа ЭВАТ говорит, что при установлении этих сроков Комитету не следует определять сроки представления последующих докладов, с тем чтобы избежать путаницы в случае отсрочки рассмотрения предыдущих докладов.

49. Г-н ШЕЙНИН заявляет, что установление сроков связано с определенными проблемами, поскольку в Пакте ничего не говорится о том, что доклады должны представляться через каждые пять лет, а руководящие принципы Комитета, содержавшие соответствующие положения, были отменены. Он считает нецелесообразным требовать представления последующих докладов вскоре после рассмотрения представленных докладов; в среднем интервал должен составлять четыре года. Что касается Алжира и Израиля, то в связи со значительными задержками, возникшими при представлении уже рассмотренных докладов, можно было бы обратиться с просьбой о более раннем представлении докладов.

50. Г-н КЛЯЙН поддерживает это мнение. Комитет жалуется на большое число нерассмотренных докладов и сообщений, но в то же время способствует их накоплению своими решениями. Несмотря на то, что Италия обновила свой доклад данными за

1998 год, Комитет просил ее представить второй доклад уже к 2000 году, что не имеет никакого смысла.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ после небольшого обсуждения предлагает следующий график: третий периодический доклад Алжира должен быть представлен в июне 2000 года; четвертый периодический доклад Эквадора - в июне 2001 года; второй периодический доклад Израиля - в июне 2000 года; пятый периодический доклад Италии - в июне 2003 года; второй периодический доклад бывшей югославской Республики Македонии - в июне 2001 года; и четвертый периодический доклад Объединенной Республики Танзании - в июне 2001 году.

52. Это предложение принимается.

Открытая часть заседания закрывается в 12 час. 50 мин.

-----